



Une rue étroite de la judéria de Gérone, où Ramban grandit.

Introduction à Chémot

Livre des pères, livre des fils

Ramban (Na'hmanide) est né à Gérone en 1194 et est décédé à Acre en 1270. Il est autant connu pour ses commentaires que pour avoir participé à la disputation de Barcelone.

Médecin, exégète de la Bible et du Talmud, poète liturgique, philosophe et cabaliste, il est considéré l'une des plus éminentes autorités rabbiniques du Moyen Âge.

רמב"ן שמות הקדמה

השלים הכתוב ספר בראשית שהוא ספר היצירה בחדוש העולם ויצירת כל נוצר ובמקרי האבות שהם כענין יצירה לזרעם מפני שכל מקריהם ציורי דברים לרמוז ולהודיע כל עתיד לבא להם ואחרי שהשלים היצירה התחיל ספר אחר בענין המעשה הבא מן הרמזים ההם ונתיחד ספר ואלה שמות בענין הגלות הראשון הנגזר ובגאולה ממנו:

Ramban Exode - Introduction

Se termine le livre de la Genèse qui est le livre de la création du monde et la création des créatures ainsi que les récits des Patriarches qui sont comme la création (l'origine) pour leur descendant, puisque tout ce qui leur est arrivé est une allusion à ce qui leur arrivera (à leur descendant). Et après avoir terminé le livre de la Création, commence un autre livre concernant la réalisation qui découle des allusions antérieures, et le livre de "voici les noms" (l'Exode) se concentre sur le premier exil décrété (par Dieu dans le livre de la Genèse) et la délivrance qui suivit.

Note

Pour Ramban, le livre de la Genèse pose l'origine du monde, des hommes et de l'identité d'Israël à travers la vie des patriarches. Avec le livre de l'Exode commence la réalisation des promesses à travers l'histoire des enfants d'Israël.